

БИБЛИОГРАФИЯ ВОСТОКА

Выпуск 5—6

(1934)

**ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ
АКАДЕМИИ НАУК СССР**

1954

ИЗДАТЕЛЬСТВО АКАДЕМИИ НАУК СССР • ЛЕНИНГРАД

туются, в общем, стереотипно. Отдел «схожих начертаний» (бяньсы) уже совсем детский, а отдел — «фамилий», очевидно, тоже для «порядка», ибо смысла в нем нет никакого. Никакой сплошной пагинации нет, и общий список знаков, о котором только-что говорилось, ссылается под каждым иероглифом на его разряд и страницу данного разряда. Мне кажется, что этот словарь не решил своей задачи; начинающему китайцу он труден,¹ опытному же дает мало.

Однако, для тех, кто идет в китайском языке дальше, так сказать, узнавательного фазиса, т. е. для тех, кто не только может читать, но и писать сочинения на китайском языке, этот словарь кажется первой ласточкой, которая, правда, «весны не делает», но к ней ближе, чем всякая другая зимняя птица. Возможно, что при более близком знакомстве китайцев с такими превосходными пособиями европейца, как: Paul Rouaix, *Dictionnaire des idées suggérées par les mots, contenant tous les mots de la langue française groupés d'après le sens*; Roget's *Thesaurus of English words and phrases*; Schlessing-Wehrle, *Deutscher Wortschatz* (имитация Roget's) и др., мы дождемся, наконец, большого настоящего синонимического (в общем смысле этого слова) китайского словаря, который позволит нам, наконец, в сочинениях на китайском языке действительно находить по известному, но не удовлетворяющему нас, слову и иероглифу целый большой выбор стоящих с ним в ближайшей ассоциации иероглифов, и далее, слов и биномов, куда мы не найдем нужного. До тех же пор в труднейшем для композиции китайском языке мы лишены помощи, которая столь щедро и искренне оказывается нам в несравненно более легких для нас европейских языках.

26 IV 1933

Е. Э. Бертельс

АФГАНСКАЯ ПРЕССА

До недавнего времени востоковедение не уделяло почти никакого внимания прессе изучавшихся им стран Востока. Литературой признавалась только так называемая «классическая» литература, т. е. литература, обслуживавшая высшие круги феодальной аристократии, ее исследовали, издавали, а на

¹ Во всяком случае он не заменит ему превосходного маленького «Словаря учащегося» (Сиюшен цзыдянь), едва ли не лучшего по простоте и точности значений, по указанию разных форм и т. д.

газету или журнал внимания почти никакого не обращали. Причины этого лежали в установках старого востоковедения, о которых уже не раз говорилось и которых мы здесь касаться не будем.

В России начало изучения прессы Ближнего Востока было положено на страницах журнала «Мир ислама» в 1912 г., где в ряде статей А. Н. Самойловича, И. Ю. Крачковского, В. А. Гордлевского, А. Хашаба была дана формальная характеристика многих газет и журналов на ближне-восточных языках. На западе одна из первых брешей была пробита в этом направлении Эд. Броуном, опубликовавшим в своей работе «*The Press and Poetry of modern Persia*»¹ большой список персидских газет, составленный консулом Рабино и снабженный библиографическими замечаниями.

За советский период востоковедения необходимо отметить появление обширных библиографических указателей периодической печати на татарском, узбекском и других языках Советского Востока, составленных местными национальными силами.

Что касается Афганистана, то хотя он и привлекал внимание нашей общественности, но знакомство с его прессой у нас еще совершенно недостаточно. Наладить постоянное получение газет из Афганистана, выходивших нерегулярно и в течение короткого времени, нелегко, а добиться здесь исчерпывающей полноты попросту невозможно.

С другой стороны, западное (преимущественно английское) востоковедение, уделяя весьма большое внимание Афганистану, обычно трактует его как страну дику, почти бесписьменную. Культурная жизнь Афганистана остается совершенно вне поля зрения наблюдателей, Афганистан выступает только как объект, пресловутый «ключ» к вратам Индии, обладание которым дает хозяину власть над ее сокровищами. По литературе Афганистана единственной работой до сих пор остается объемистый труд Дж. Дармстетера «*Chants populaires des Afghans*»², при всех своих несомненных достоинствах все же не затрагивающий и сотой доли тех проблем, которые возникают в связи с изучением афганской литературы.

За ту работу, к которой не хотело приступить европейское востоковедение, теперь взялись сами афганцы. Уже со времен деятельности М. Тарзи, заслуги которого перед Афганистаном чрезвычайно велики, в афганской прессе начинают появляться интереснейшие материалы по литературе. Правда, они занимают там сравнительно очень скромное место, но большего тогда нельзя

¹ E. G. Browne. *The Press and Poetry of modern Persia*, Cambridge, 1914.

² Paris, 1888—1890.

было и требовать. Дело все-таки было начато и, притом, начато довольно успешно. За последние годы в связи с возникновением ряда «литературных кружков» (*anjuman-i-adabī*), организованных в различных городах, повидимому, на образец соответствующих персидских литературных организаций, работа эта расширяется все больше и больше, а издание двух журналов «*Kābul*» и «*Harāt*», к которым присоединился несколько месяцев тому назад и третий «*Qandahār*», подводит под эту работу солидную базу, делая ее доступной более широкому кругу заинтересованных лиц. Благодаря одному из этих журналов, а именно журналу «*Kābul*», я и получил возможность дать настоящий краткий обзор афганской прессы, ставящий себе задачей познакомить читателя с тем, какие газеты и журналы издавались в Афганистане с момента введения там литографского станка и что издается там в настоящее время. Возможность эта возникла вследствие появления на страницах этого журнала большой работы редактора газеты «*Anis*» Сарвар-хана Джүйā под названием «Взгляд на нашу печать и издательство» (*Nazarī ba matbū'āt va nashriyāt-i-mā*). Статья эта является результатом весьма большой и сложной работы по собиранию всех газет и журналов, когда-либо издававшихся в стране, причем относительно каждого из этих органов автор пытается вкратце установить его историю, даты его выхода, прекращения, имена издателей, редакторов и т. д. Характеристики каждого из этих органов Джүйā не дает, так что работа скорее носит характер списка, чем исследования, и по типу своему весьма приближается к упоминавшейся выше работе Эд. Броуна. Статья эта представляет для советского читателя исключительно большой интерес. Однако, так как журнал в котором она была напечатана, имеется у нас лишь в очень небольшом количестве экземпляров и то в центральных библиотеках, то число читателей, имеющих возможность ее использовать, должно быть поневоле крайне невелико. Поэтому я счел полезным использовать в настоящей работе эту статью и сделать ее таким образом доступной широкому кругу заинтересованных лиц. При этом я первоначально предполагал ограничиться переводом статьи на русский язык. Однако, один перевод был бы для русского читателя недостаточен. Как уже указывалось выше, статья имеет характер списка с подробными библиографическими анотациями, но содержания упоминаемых газет не касается. Это и понятно. Она рассчитана на читателя афганца, который с большой частью этих изданий знаком *de visu* и интересуется не содержанием их, характер которого ему и так известен, а историей их выхода в свет и т. п.

Русскому читателю одно формальное описание дало бы слишком мало, так как едва ли можно было бы рассчитывать, что многим из читателей приходилось держать эти издания в своих руках. Кроме того голое перечисление заглавий и количества номеров периодических изданий очень часто может

вызвать у читателя совершенно неправильное представление о характере прессы страны. Мы привыкли под газетой подразумевать ежедневное издание с большим тиражом, являющееся в капиталистической стране орудием какой-либо сравнительно крупной группировки или организации, с задачей обработки общественного мнения в угоду буржуазии. Если подходить с такими представлениями к списку Броуна, то, учитывая то обстоятельство, что список этот насчитывает несколько сот номеров различных периодических изданий, можно было бы подумать, что мы имеем в Персии бурно развитую общественную жизнь. Если же принять во внимание, что громадное большинство этих изданий выходило нерегулярно, раз, два в неделю, с тиражом в несколько десятков экземпляров, печаталось на ручном станке и зачастую весь штат сотрудников состоял из одного редактора, который в то же время был сам и издателем и проводил при помощи этого органа только исключительно защиту своих собственных интересов, то разница с прессой капиталистического Запада станет вполне очевидной. К тому же надо еще прибавить, что чрезвычайно низкий процент грамотности в стране и нищета населения препятствуют широкому распространению газеты в массах, и, следовательно, такая газета воздействие на массы производит лишь в очень и очень малой степени и уже потому почти никакой аналогии западноевропейской газете не представляет.

Поэтому вместо перевода я решил использовать статью Джўйā как основу своей работы, дополнив ее всюду, где представлялась к этому возможность, сжатой характеристикой соответствующих изданий, многими из которых мне неоднократно приходилось пользоваться.¹

Джўйā начинает свою статью с сообщения о первых шагах печатного дела в Афганистане, сведений о которых, насколько мне известно, у нас до настоящего времени не имелось. К сожалению, установить точно, какая книга увидела первый свет в Афганистане, ему не удалось. Не установлено также, когда начала там работать первая типография. Во всяком случае, есть основания предполагать, что начало работы печатного станка в Афганистане относится в 1285 (1867—68) г., т. е. правлению эмира Шйр-Али-хана. Что литография действительно начала работать с этого времени, можно усмотреть хотя бы из того, что первые почтовые марки в Афганистане датированы 1288 (1870—71) г., а д-р Яворский в своих записках сообщает, что марки изготовлялись в Кабуле.²

1) Во всяком случае одной из первых печатных книг (вероятно литографированных), появившихся в Афганистане, была *Va'z-pāma* (Книга Увещения),

¹ Статья Джўйā печаталась в сл. номерах журнала «Kābul»: № 13 (22 VI 32), стр. 84—90; № 14 (23 VII), стр. 68—71; № 15 (23 VII), стр. 77—82; № 16 (23 IX), стр. 69—75; № 17 (24 X), стр. 38—44; № 18 (23 XI), стр. 75—83; № 19 (23 XII), стр. 74—81.

² И. Л. Яворский. Путешествие русского посольства по Афганистану... в 1878—1879 гг., II, 223, СПб., 1883. Правда, сведения его насчет достоинства их не совсем точны.

посвященная событиям русско-турецкой войны и составленная на основании почерпнутых из английской газеты «Times» сведений. Редактором ее был некий Қазй 'Абдал-қадир-хāн и заключала она в себе 90 стр. текста, из которых 6¹/₂ стр. занимало предисловие. Редактор указывал в нем, что эмир предписал печатно извещать население о важнейших событиях раз в месяц или раз в неделю, т. е. другими словами, предписал издавать что-то вроде газеты. Напечатана была эта книга 2 Ш'абана 1294 (12 VIII 1877) в Кабуле в печатне Shams-an-nahār.

2) Около этого же времени была напечатана и книга *Usūl va qavā'id-i 'askarī* объемом в 79 стр. + 8 (с 9-й неполн.) страниц персидского предисловия и с приложением ряда карт и рисунков, представлявшая собой перевод английского строевого устава на язык пушту. Напечатана она была в Кабуле в литографии Muṣṭafavī под наблюдением мирзы Мухаммад Сāдиқ-хāна.¹

Есть сведения, что около того же времени были напечатаны еще и другие книги (в частности книга «Zakhīrat al-mulūk», но точных данных пока относительно остальных изданий этого периода не имеется.

При эмире 'Абдуррахмāн-хāне (1880—1901/2) печатное дело еще расширяется. Из изданий, литографированных за эти двадцать лет, Джўйā упоминает следующие, из которых ни одного мне видеть не приходилось:

3) «Āyīna-yi-jihān numā» представляла собой выдержки из знаменитой «Kalila va Dimna».

4) Naṣā'ih-nāma-yi fārsī, автором которой был сам эмир.

5) Divān-i 'Āisha-yi Durrānī, сборник стихов кандахарской поэтессы.

6) Risāla dar amrāz-i aṭṭāl, автор неизвестен.

7) Kitāb-i masāḥat

8) Targhib bi-l-jihād

9) Mabādī-yi kīmiyā

Печатались почти все эти издания в кабульской литографии, причем издателем-редактором был то мунши 'Абдурраззāқ-хāн, то сарджāн-и мухāджир Мйр Мух. 'Азйм-хāн.

Первая типография и цинкография появляется только при эмире Хāбīb-уллā-хāне, т. е. в XX столетии, причем первым напечатанным подвижным набором изданием был второй год газеты *Sirā'j al-akhbār* (см. далее), появившийся в 1912 г.

К этим кратким сведениям Джўйā добавляет еще список книг известного редактора газеты «Сирāдж» М. Тарзй. Хотя никаких более точных указаний относительно характера этих книг статья не содержит, но так как библиография

¹ О ней упоминает Яворский, ук. соч., II, 222. Рукописный экземпляр этой книги есть в библиотеке Института востоковедения.

выходивших в Афганистане книг еще пребывает в самом зачаточном состоянии, то я считаю небесполезным привести здесь и эти заглавия.

10) Adab dar fann.

11) Ravza-yi hikam.

12) Az har dahān sukhānī va az har saman samanī.¹

13) Siyāhat dar javv-i havā.

14) Davra-yi kurra-yi zamīn.

15) Dar bahr.

Все эти издания печатались в типографии «'Ināyat».

При эмире Аманулла-хане количество типографий резко возрастает, и мы уже знаем следующие типографии: Типография Министерства народного просвещения, 2) Типография газеты «Amān-i Afghān», 3) т-ва Рафйқ, 4) газеты «Anīs», 5) т-ва Қазимӣ.

В провинциях литографии начинают появляться с 1921-22 г.

После этого вступления Джўйā переходит к списку газет и журналов, который мы здесь и воспроизведем с некоторыми добавлениями и пояснениями.

* 1.² Shams an-nahār.

— Первая газета в Афганистане. Выходила еженедельно по 16 стр. в номере, форматом 32 × 20 см.

Сколько номеров ее вышло — Джўйā установить не удалось, но он полагает, что выходила она около трех с чем-то лет. Так как 1-го номера ее не нашлось, то и начала ее выхода тоже установить не удалось. Джўйā раздобыл только сильно дефектный 11-й номер ее, который датирован 23 зу-л-ҳиджа 1290 (11 II 1874). Если предполагать, что она выходила регулярно, то, отсчитав от этой даты одиннадцать недель назад, получим 24 декабря 1873 г., что и можно считать приблизительной датой выхода 1-го номера. Однако, конечно, дата эта только очень приблизительна, так как едва ли может быть уверенность в том, что она выходила действительно регулярно и номера не задерживались.

Ввиду невозможности найти хотя бы несколько более сохранных номеров, о характере построения ее данных добыть не удалось. В обрывках сохранившегося номера имеются куски статей общеобразовательного характера и отделы внешних и внутренних известий.

2. Sirāj al-akhbār.

Одна из наиболее видных газет в истории афганской прессы. Редактором был известный Махмуд-Тарзӣ и выходила она восемь лет. История ее появления такова. Около 1905 г. некто 'Абдурраўф-хан Қандахāри задумал издавать

¹ Повидимому сборник переводов разных авторов: № 13—15 — переводы романов Жюль Верна.

² Звездочкой * я отмечаю газеты, которые мне видеть не приходилось.

газету по образцу давно скончавшейся Shams an-nahār. Однако, когда 1-й номер газеты был напечатан, он на целых шесть месяцев задержался в типографии по причине невозможности получить от властей разрешение на его выпуск. Перспективы издания газеты с такими перерывами едва ли могли считаться заманчивыми. Поэтому 1-м номером дело и окончилось.

Но начатое этим издателем дело подхватил М. Ғарзӣ и через шесть лет 16 мйзана 1290 с. э. (9 X 1911) увидел свет 1-й номер «Сирādжа». Заведывал (nigārān) изданием ‘Али Аҳмад-хāн Ишиқағāsӣ, редактором был Ғарзӣ.

Газета выходила раз в 15 дней, сначала по 12 стр., затем, через шесть месяцев, дошла до 16 стр. В конце года в качестве приложения подписчикам выдавалась небольшая книжка. Первый год газета выпускалась литографским способом, но уже со второго начала печататься типографски и украсилась весьма недурными иллюстрациями. Через один год и девять месяцев имя nigārān’a было снято с обложки, с 19-го номера второго года она перестала быть казенной. Выходила она полных семь лет, в восьмом году вышло только шесть номеров (за первые три месяца). Прекратилось издание 27 қауса 1297 г. (18 XII 1918) в связи со смертью эмира Ҳабйбулла хāна. В библиотеке Института востоковедения имеется почти полный комплект этой газеты¹ и потому я имел возможность довольно хорошо ознакомиться с ее характером. Газета эта содержит чрезвычайно много исключительно интересного материала и представляет собой весьма характерное для Афганистана того времени явление. На газету обычного типа она походит мало, скорее приближаясь к типу популярного общеобразовательного журнала. Правда, в каждом номере имеются отделы внешних и внутренних известий, но они занимают сравнительно довольно мало места. На первом плане стоят статьи самого разнообразного характера, ставящие себе задачей ознакомить афганского читателя с элементарными положениями европейской науки и техники.

Средства связи, как почта, телеграф, телефон, радио, средства сообщения — железные дороги и их значение, автомобили и принцип их устройства, космография, метеорология, геология, даже краткие сведения по лингвистике, все это в довольно пестром беспорядке проходит уже на протяжении первых трех лет газеты. На целый ряд номеров растянута сокращенное и упрощенное изложение принципов политической экономии, в основном покоящихся на А. Смите.

Одновременно с этим не забывается и искусство, есть статьи по музыке и даже живописи. С европейской литературой читателя должен ознакомить перевод романа Ксавье де Монтенена «Fāji’ahā-yi Pāris» (Парижские трагедии), печатавшийся в подвале и занявший собой более двух лет газеты. Нужно отме-

¹ Которым Институт обязан вниманию и заботливости полномочного представителя в Афганистане тов. Старка.

тить, что, в основном, все эти статьи покоятся по большей части на турецких источниках, и что влияние турецкой прессы ощущается крайне сильно.

В позднейшие годы (4—8) газета уделяет большое внимание вопросам национальной литературы и дает много исключительно интересного и ценного материала в этом отношении.

* 3. *Sirāḡ al-aṭfāl*.

Первая детская газета в Афганистане. Инициатором и издателем был опять тот же М. Тарзй. Газета имела 4 стр. формата несколько меньшего, чем формат «большого» *Сирādжа* и отдела политических известий не содержала вовсе. Выходила она очень недолго: только от 15 мйзана 1297 (7 X 1918) до 27 қауса того же года (18 XII).

4. *Amān-i Afghān*.

Эта газета явилась преемником и наследником «*Сирādжа*», который она чрезвычайно напоминает и по внешнему своему виду. Выходила она еженедельно, форматом «*Сирādжа*» по 12 стр. в номере. Выполнение типографское, причем, как и в «*Сирādже*», большое место занимали очень неплохо воспроизведенные фотоснимки. Впрочем, по указанию Джўйа, в последние годы внешняя сторона газеты сильно испортилась, что мне проверить не удалось, так как я располагал только отдельными случайными номерами разных лет, среди которых последние годы представлены не были.

Первый номер вышел в начале ҳамаля 1299 г. (март 1920) под редакцией 'Абд ал-хāдй-хāна. С номера 41-го редактором был Пайанда-Мухаммад-хāн Фархат, с номера 47-го (это начало 2-го года—1301, т. е. 1922) 'Абдалджаб-бār-хāн.

С 13-го номера третьего года обязанности редактора перешли к сеййд Қасим-хāну. В 1305 г. (1926) его заменил Гулам Аҳмад-хāн, немного позднее уступивший место Гулам-Набй-хāну Джалāлабāдй. При нем объем газеты сократился до 4 стр., но зато газета сделалась ежедневной.

В 1307 г. (1928) редактор был убит во время беспорядков в Джалалабаде, и газета закрылась, не завершив своего восьмого года.

5. *Ittiḡād-i Mashriq*.

Основателем этой газеты является сам теперешний эмир Мухаммад Нāдир-хāн, причем 1-й ее номер, явившийся результатом заседаний Национального объединения (*Ittiḡād-i milli*), вышел во время восьмидневного перемирия «войны за независимость» (*Ḥarb-i istiqlāl*) — 2 джумāдā II 1338 (22 II. 1920). Газета печаталась литографским способом и имела по 4 стр. в номере. Редактором был сначала мирза Шахрух-хāн, затем известный Бурхāнаддйн-хāн Кўшкакй, автор «Путешествия по Каттагану и Бадахшану» и большой биографии Мухаммад Нāдир-хāна.

По отзыву афганцев это была лучшая газета того времени, в которой широкое участие принимала вся молодежь страны.

С четвертого года издания (каус 1302—XI—XII 1923) редактирование перешло к Āgā Мухаммад Башйр-хāну, который и ведал этим делом вплоть до начала седьмого года издания. При нем один из столбцов газеты начал регулярно отводиться под статьи и стихи на языке пушту, который до этого времени в афганской прессе почти не применялся и на страницах предшествовавших газет появлялся в редчайших случаях. Восьмой и девятый год издания совпадает с восстанием Бача-и Саққāо и за этот период газета почти не выходила. Выпуск отдельных номеров имел чисто случайный характер. С 8 хўта 1308 г. (27 II 1930) газета снова начала выходить регулярно под редакцией Āgā Шамсиддин-хāна Қал'атагй. Выполнение попрежнему литографское, но печать весьма аккуратная и четкая. 1308 год редактор считал за первый год издания, но через шесть номеров, с 1309 года поставил двенадцатый год издания. Выходит она и до сих пор по большей части раз в неделю, но иногда бывает и два номера в неделю.

Количество статей на языке пушту за последнее время в ней резко увеличилось, зачастую в одном номере бывают две-три статьи на этом языке. Известия (особенно внутренние) занимают в газете сравнительно мало места, на переднем плане, как и у «Сирāджа», статьи общеобразовательного характера. Большой интерес представляет обстоятельная биография знаменитого сейида Джамāl аддинa Афғāнй на языке пушту, печатающаяся около года небольшими отрывками. Чрезвычайно характерны также и попытки ознакомить афганского читателя на пушту с изречениями различных представителей западноевропейской литературы. Изречения эти под заглавием **بہ ویتا** печатаются в ряде номеров и довольно широко используют немецкую литературу; так, впервые появились на страницах афганской печати имена Гете, Грильпарцера, Кёрнера и даже такого сравнительно мало известного за пределами Германии автора как Теодор Шторм. Для всех, кто интересуется культурной жизнью современного Афганистана и в особенности борьбой за литературный пушту, так энергично проводимой там за последние годы, эта газета представляет совершенно исключительный интерес.

*6. Sitāra-yi Afghān.

Еженедельная газета, выходившая с середины 1299 г. (1921) в долине Джабал ас-сирāдж под редакцией мйр Гулам Мухаммад-хāн Губара. Печаталась литографским способом, размером в один большой лист. В отличие от других газет ставила себе задачей откликаться на все события текущего дня и уделяла большое внимание юмористике и сатирическому освещению неполадок в стране. В результате этого на 30-м номере в саратāне 1300 г. (VI—VII 1921) была закрыта по распоряжению полиции.

*7. Ittifāq-i-Islām.

Первая газета в Герате. Начала выходить с 1 сумбуле 1299 г. (23 VIII 1921) и выходила еженедельно объемом в 4 стр., выполненными литографским способом. Первый редактор мулла 'Абдулла Хараби (Абдулла-хан Қани', нигаран—мулла Ахмад-хан мунши). С 18-го номера редакция перешла к 'Абд ал-кариб-хану Ахрари. С 13-го номера второго года издания (23 акраба 1300—14 XI 1921) редактором стал снова Қани'. В третьем году на 9-м номере (9 'акраба 1301—31 X 1922) была передана отделу народного образования Герата и nigagan'ом стал его заведующий Салахаддин-хан Салджук. Объем в это время сократился до двух страниц.

В 1302 (1923) в Герат была привезена вазиром амния Гератской области Шуджа' ад-доула-ханом типография, и газета начала оформляться типографским способом уже под другим названием «Fargūd». В таком виде она начала выходить с 13-го номера четвертого года (25 джидья 1302—16 I 1923). Однако, это продолжалось недолго, и вскоре она с сохранением нового названия снова перешла на литографирование под редакцией того же Қани'. Окончательный переход к типографскому оформлению осуществился только на 1-м номере седьмого года издания (мизан 1307—IX X 1928). С 18-го номера седьмого года (саур 1308—IV V 1929) редакция перешла к Сарвар-хану Джуйа и газета была расширена до 4 стр. Однако, начавшееся вскоре после этого восстание Бача-и Саққо нарушило регулярный ее выход. На 34-м номере девятого года Джуйа был ранен и уехал в Кабул, а редакция газеты снова перешла к Қани', в руках которого остается и поныне. Ни одного номера видеть мне не пришлось.

*8. Bidār-i Mazār(= Ittihad-i Islām = Rāhbar-i Islām).

Первая газета в Мазари Шрифте. Основана в 1300 (1921) г. под названием Ittihad-i Islām, выходила еженедельно, объемом в 2 листа, оформлялась литографски.

Первый год издания редакция в руках 'Абд ал-'азиз-хана Чархи, Хамид 'Абдалкайюм-хана и Мирзы Сакиб-хана. С 18-го номера второго года 12 асада 1302 (4 VIII 1923) главная редакция переходит к Нур-Мухаммад-хану. На третьем году нигаранде становится Мухаммад Джа'фар-хан Кабули и название меняется на «Bidār-i Mazār». В четвертом году редактор опять Сакиб. В пятом году редактор Гулам Хасан-хан Газнави, почетный нигаранде 'Али Ахмад-хан мунши.

В шестом и седьмом году, т. е. 1306—07 (1927—28) редактором был Мир-Хайдар-хан, который выступил против Бача-и Саққо и был убит. За время смуты газета переименовала название на Rāhbar-i Islām и находилась в ведении 'Абд ас-самад-хана. С 19-го номера восьмого года (27 қаус 1308—18 XII 1929) она снова возвращается к названию Bidār. В девятом году

нигāранде 'Абдуллахман-хāн, с 43-го номера десятого года (1310—1931/2) снова 'Абдуссамад-хāн. Продолжает выходить и поныне объемом в два больших листа.

*9. *Tulū'-i Afghān*.

Первая газета на языке пушту в Кандахаре. Начала выходить с месяца саратāна 1300 г. (VI VII 1921). Выходила еженедельно, оформлялась литографски. Редактор — Маулавī Салīх Муҳаммад-хāн. Объем — один лист. Со второго года редакция перешла к 'Абдал 'азīз-хāну, и газета выходила то раз, то два раза в неделю, объемом от 4 до 8 стр. Редактор не менялся вплоть до девятого года, только в седьмом году издания редакция временно была в руках хōджа Муҳаммад-хāна и сеййд Хусейн-хāна. Газета выходила почти все время совершенно без перебоев и продолжала выходить даже при Бача-и Саққāо, только переименовав свое название на название «Mu'ayyid al-islām» (Помощник ислама). С 3 акраба 1308 (25 X 1929) старое название было снова восстановлено. На 23-м номере девятого года (19 саура 1310—20 V 1931) редакция перешла к 'Абдалхāйй-хāну, бывшему ранее помощником редактора. Газета продолжает выходить и поныне объемом в 2 листа.

*10. *Ittiḥād (= Iṣlāh)*.

Была основана в 1300 г. (1922) во время путешествия эмира в Каттаган и Бадашхан и издавалась сначала в Ханабаде. Печаталась литографским способом на одном листе цветной бумаги. Редактором был маулавī Муҳаммад Башīр-хāн, член литературного кружка (анджуман-и адабī) в Кабуле. Первый номер вышел 29 далва 1300 (18 II 1922). При Бача-и Саққāо продолжала выходить, но под названием «Nahzat-i Ḥabīb» (Движение Хабиба). С 21 'акраба 1308 (12 XI 1929) переименовала название на «Iṣlāh» и начала нумерацию снова с 1-го номера. Через три месяца редакция перешла к Муҳаммад Ибрāхим-хāну, а с 34-го номера ('акраб 1310—X/XI 1931) к Бурхāн аддину Хугиāнī. На 4/5-м номере третьего года (джидьй 1310—XII I 1932) состав редакции оформился так: редактор Муҳаммад Юсуф-хāн, почетный нигāранде Гулам Джилāнī-хāн Джалālī. Продолжает выходить.

*11. *Irshād an-nisvān*.

Первый женский журнал, у которого даже редакция состояла из женщин, укрывшихся под псевдонимом — / и l —. Выходил еженедельно, причем печатался литографским способом на цветной бумаге формата кабульского «Сирāджа» и имел от 4 до 8 стр. Первый номер вышел 27 хута 1299 (18 II 1922). Выходил он, однако, не более 5—6 месяцев.

*12. *Afghān*.

Первая ежедневная газета в Афганистане. Начала выходить в Кабуле с 14 саратāна 1299 г. (5 VII 1920). Печаталась литографски на цветной

бумаге. Редактором был Муҳаммад Джа'фар-хун Кандахари. Джуйа видел 227-й номер второго года (джиди 1301—XII I 1923), но последний ли это номер, ему установить не удалось. Во всяком случае в начале 1923 г. газета прекратилась. Интересно отметить, что подписка на нее не принималась, а розничная цена номера была две пайсы.

*13. Al-Ghāzī.

Была основана в южном районе в 1919 г. и ставила себе задачей добиться объединения афганских племен. Редактором был индийский эмигрант маулавй Я'қуб-Хасан-хун, переводчик анджуман-и-адаби. Выходила раз в неделю по 4 страницы. Закрылась в конце 1299 г. (март 1921).

*14. Iblāgh (= Akhbār-i rāyagān = Muft-i divāgī.)

Первая стенная газета в Афганистане. Выходила раз в три дня, объемом в один лист и печатала постановления правительства, законы и уведомления о различных празднествах. Редакторами были: первый год (1300—1921/2) мязра Акбар-хун, главный секретарь эмирского переводческого бюро, с третьего года — сейид Ишан-хун Хаттат. Прекратилась, повидному, на третьем году.

*15. Akhbār-i haqīqat.

Издание Военного министерства, выпускавшееся специально для помещения сведений о борьбе с монгольскими повстанцами. Печаталась литографски объемом в 4 листа под редакцией Бурханаддина Кушкаки. Первый номер вышел 22 асада 1303 (13 VII 1924), последний 17 саратана 1304 (8 VII 1925).

*16. Sarvat.

Выходил в Кабуле два раза в месяц. Печатался литографски по 8 стр. Редактор — Салахаддин хун Сальджук. Первый номер вышел 1 қауса 1303 (22 XI 1924). Выходил около 10 месяцев, так как всего вышло 20 номеров.

17. Anīs.

Газета, имевшая значение, приблизительно равное значению «Сярджа», но испытывавшая за свое постытнее существование весьма много перемен. Первый номер вышел в Кабуле 15 саура 1306 (5 V 1927), объемом в 12 стр., причем первые семнадцать номеров выпускались два раза в месяц. С 18-го номера (21 джиди 1306—12 I 1928) газета становится еженедельной. Печаталась она с самого начала типографским способом сначала в типографии Shirkat-i Rafiq, но уже во втором году издания обзавелась своей собственной типографией. С 8—9-го номера первого года газета начала помещать иллюстрации, число которых, однако, быстро сократилось. В настоящее время иллюстраций не имеет. Ответственный редактор был Мухиддин-хун.

При Бача-и Саққо газета продолжала существовать, причем одиннадцать номеров даже умудрилась выпустить ежедневно.

На 17-м номере пятого года (15 сумбуле 1310—7 IX 1931) редакция перешла к Сарвар-хāну Джуйā, на 42-м номере того же года (24 хўта 1310—16 III 1932) к Муҳаммад Амйн-хāну Хўтйāнй. Продолжает выходить.

Газета эта, как и «Сирāдж», напоминает скорее общественно-политический журнал, чем газету, так как главное внимание она уделяет статьям общеобразовательного характера. Однако, благодаря большому объему она может уделять все же несколько большее внимание и политике, которая, однако, представлена преимущественно в виде обзоров, заимствуемых из западноевропейской прессы. Внутренняя политика и здесь тоже представлена крайне слабо. Однако, несмотря на эти недостатки, газета безусловно чрезвычайно интересна, так как статьи ее весьма живо отражают все вопросы, волнующие в данное время афганскую интеллигенцию.

*18. Nasīm-i Saḡar.

Первая чисто литературная газета, основанная в месяце қаус 1306 г. (XI—XII 1927) в Кабуле. Сотрудники состояли преимущественно из молодежи. Выходила еженедельно, сначала по две страницы, затем по 4. Печаталась типографским способом сначала в типографии Рафйқ (в Кабульском предместьи Дих-и Афғāнāн), затем в типографии Анйс. Редактором был Аҳмад Рāтиб-хāн. Вышло всего 15 номеров, из которых последний появился в месяце саур 1307 г. (IV—V 1928). Закрыта была по причинам политическим.

*19. Naugūz.

Первый специально научный орган. Начал выходить с 1 асада 1307 г. (23 VII 1928) в Кабуле. Печатался в типографии Рафйқ и имел по 8 страниц в номере. Редактором был Мйр-Гулāм-хāн, теперешний секретарь Кабульского научного общества и издатель журнала «Науу ‘alā-l-falāh» (см. далее). Вышло всего 9 номеров, так как в связи с восстанием журнал должен был прекратиться. Главное место занимали статьи, посвященные вопросам религии.

*20. Maktab.

Первый журнал, предназначенный специально для школьников. Начал выходить с 1308 г. (1929) в Кабуле, причем имел две страницы, печатавшиеся типографским способом. Издателем являлась школа Maktab-i Amāniyya, редактором был Джалāладдин-хāн, состоявший в этой школе учителем. Газета имела отделы научно-литературный и юмористический. В дальнейшем объем был доведен до 4 стр. Будет ли выходить далее или нет, пока еще неизвестно.

*21. Ittiḡād-i Afghān.

Газета эта была основана в начале восстания в Чимкане (южный район). Печаталась она на циклоstile. Ответственным редактором был некто Шйр-диль или Шйрйн-диль, но настоящим издателем был маулавй Яқуб-Хасан-хāн.

Выходила раз в неделю, на одном листе, с одной стороны. Вышло только семь номеров, так как затем при отступлении машина попала в руки повстанцев.

22. Işlāh.

О первом периоде этой газеты уже говорилось под № 10. Второй период ее деятельности совпадает с началом действий теперешнего эмира Нәдир-хана на юге Афганистана. Печаталась она в Джаджи на ручной машине и помещала знаменитые воззвания Нәдир-хана к племенам. Первый номер ее воспроизведен в биографии Нәдир-хана, написанной Бурханаддином Кушкакй. Сотрудниками были Мухаммад Я'куб-хан Вали и Мухаммад Науруз-хан, теперешний главный секретарь Нәдир-хана. Первый номер этого периода датирован 1 раби 'I 1348—16 асада 1308 (7 VIII 1929), последний совпадает со взятием Кабула. Всего за это время вышло 9 номеров. Третий период газеты начинается в Кабуле 4 'акраба 1308 (26 X 1929), причем печатается она уже типографским способом и выходит раз в неделю по 4 стр. Редактором был Хасан Саличй, но им проредактировано только 11 номеров, затем один номер выпустил Мухаммад Заман-хан Тарагй и на 13-м номере газета перешла к Мухаммад Амйн-хану Хугйанй. Объем ее был увеличен и она начала выходить в специальной обложке по типу «Anīs». Так продолжалось до 56-го номера третьего года (12 хута 1310—3 III 1932), когда редакция перешла к Бурханаддину Кушкакй. С 61-го номера газета начала выходить два раза в неделю, а с 63-го уже и ежедневно (сократившись в объеме до 2 листов). В настоящее время это наиболее распространенная из всех афганских газет, имеющая солидное число подписчиков (к сожалению, точных сведений по тиражу нет). Из всех афганских газет она более всего подходит по типу к тому, что мы обыкновенно понимаем под газетой, так как большая часть ее отводится под известия. Правда, отдел внутренних известий крайне скуп и носит узко официальный характер. Зато отдел внешних известий весьма богат. Для построения его широчайшим образом используется западноевропейская пресса, пресса индийская, египетская, турецкая, арабская, видное место занимают и телеграммы ТАСС. В каждом номере имеется по большой (в целую страницу) передовице, но в противоположность нашим передовым, статьи эти не являются откликами на события дня, а посвящены более отвлеченным темам, хотя темы по большей части и могут считаться весьма актуальными для Афганистана. Из таких статей за последние месяцы можно отметить статьи о причинах отставания Востока и прогрессе Запада, о влиянии климата на культуру, о различных течениях в политической экономии и т. п. Таким образом, можно сказать, что хотя из газеты этой и трудно составить себе представление о том, что делается в данное время в стране, но все же для настроений правящих кругов эти статьи дают очень интересный материал.

*23. *Da-kor ghamva ghayrat-i Islām.*

Газета эта носила временный характер и издавалась во время оккупации Кабула садразамом Мухаммад Гуль-ханом, вазиром внутренних дел под редакцией 'Абдалхалим-хана. Печаталась на пушту и персидском.

*24. *Al-Īmān.*

Издавалась под Джалалабадом Ник-Мухаммад-ханом райс-и махалли и маулавй Мухаммад Ибрахим-ханом Камави. Печаталась литографски в один лист с одной стороны. Вышло всего 9 номеров, причем 1-й датирован 1 Зу-лка'да 1347 (11 IV 1929).

Основная тематика — призыв племен к объединению.

*25. *Ḥabīb al islām.*

Газета Бача-и Саққāо. Печаталась в Кабуле типографским способом и начала выходить с хұта 1307 г. (II—III 1929). Редакторами были сначала редактор «Anīs» Мухйиддин-хан, затем Мухаммад Хусейн-хан, райс-и тадрй-сāt и, наконец Бурханаддин Кушкай. Прекратилась она с падением Бача-и Саққāо. Тематикой ее была пропаганда в его пользу и критика Амāнуллы.

*26. *Mu'rif-i Ma'ārif.*

Первый журнал Министерства народного просвещения. Начал выходить с 1 сумбуле 1298 г. (24 VIII 1919), печатался типографски и с иллюстрациями форматом в одну восьмую, причем первый номер имел 30 стр., но уже со второго номера объем был доведен до 60 стр. Выходил ежемесячно. Выходил три года, причем за последний год вышло только 7 номеров. Прекратился в сауре 1301 г. (IV—V 1922). Имя редактора первого года неизвестно, во втором году редакторами были Мухаммад Хусейн-хан, заведующий Мактаб-и Хāбībийе и Хāфиз Амйр-Мухаммад-хан, в третьем году 'Абдарраўф-хан, секретарь указанного министерства. Статьи первых номеров принадлежали перу покойного Мухаммад Амйр-хана, брата министра торговли. Джуйā указывает, что журнал давал крайне мало научного материала и почти все место отводил под письма студентов медресе и официальные сообщения министерства и вследствие этого представлял весьма мало интереса.

*27. *Maǰmū'a-yi urdū-yi afghān (= Maǰmū'a-yi 'askarī).*

Первый специально военный журнал-ежемесячник в Афганистане. Был основан Нāдир-ханом еще в бытность его военным министром, причем первоначально носил название *Maǰmū'a-yi 'askarī*. Первый номер вышел 1 'акраба 1300 г. (23 X 1921) объемом в 33 стр. и был выполнен литографским способом. Издателем являлся Главный штаб, редактором был 'Абдаллатиф-хан гундимишр (бригадный генерал). В начале третьего года издания главная редакция перешла к Мухаммад Гуль-хану гундимишр (теперешнему военному министру). В конце того же года к 'Абдалхамид-хану гундимишр. Так как

эти три генерала одновременно с редактированием журнала занимали пост начальника Главного штаба, то приходится предполагать, что по основному замыслу редактором журнала *ex officio* должен был быть начальник главного штаба. Кто был редактором с четвертого по седьмой год издания—неизвестно, но так как в эти годы начальником штаба был Мухаммад 'Умар-хъан гундимишр, то, вероятно, что и эта обязанность тоже лежала на нем. С пятого года журнал начал печататься типографски. С 1307 г. (1928) объем его достиг 60—70 стр., причем начали появляться иллюстрации, выполненные цинкографией. При Бача-и Саққâо издание прекратилось, но уже с 1 джидьи 1308 г. (22 XII 1929) возобновилось, правда, в сокращенном объеме, так как книжки содержали только 28 стр. текста. Редактором был опять 'Абдаллатиф-хъан. До хұта 1309 г. (II—III 1931) вышло всего три номера, затем в продолжение четырех месяцев журнал бездействовал и, наконец, в 'асаде 1309 г. (VII—VIII 1931) вышел под теперешним его названием с обозначением первого номера. Формат маленький, в номере от 30 до 50 стр. С текущего года формат был увеличен, объем стандартизован на 40 стр., причем журнал обильно украшен хорошими иллюстрациями.

*28. *Āyīna-yi 'irfān*.

Ежемесячник Министерства народного просвещения, основанный стараниями Хашима Шайқ в джидьи 1303 г. (V—VI 1924) и первый год вплоть до саура 1304 г. (IV—V 1925) выходивший регулярно. Затем издание пошло с большими перебоями и вплоть до Бача-и Саққâо вышло 15 номеров. Журнал печатался литографски в четвертую часть листа по 48 стр. в номере. Возобновилось издание в хамале 1310 г. (III—IV 1931), но все же продолжало испытывать ряд трудностей, препятствовавших регулярному выходу. Затруднения эти были преодолены только в 1932 г., когда формат был доведен до величины журнала «Кабул» (см. далее) и объем до 48 стр. Продолжает выходить.

29. *Mājmū'a-yi šihhiya*.

✓ Ежемесячник медицинского управления, выходивший сначала под редакцией Хасана Салйми, а теперь Рашйда Лāтифи. Первый год продолжался с 1 қауса 1306 г. (23 XI 1927) по ноябрь 1928, причем журнал выходил форматом в четвертую часть листа по 24 стр. в номере. Только 13-й номер этого года имел 32 стр. Первые два номера были литографированы, но уже с 3-го номера издание оформлялось типографски. Распространялся журнал бесплатно. Второй период журнала начался с 30 джидьи 1310 г. (21 VI 1931), так что теперь журнал вступил уже во второй год (второго периода). Номера 11—10—9 вышли в обратном порядке (т. е. одиннадцатый сначала). Вместо 12-го номера была обещана специальная книжка по медицине, не разосланная, однако, и донныне. Сейчас формат увеличен, объем доведен до 28 стр. и помещается довольно много иллюстраций.

Основное назначение журнала содействовать распространению среди населения элементарных сведений по медицине, гигиене и санитарии, поэтому, конечно, оригинальных работ там почти что нет и научным журналом он ни в коей мере не является. Весь материал — переработка популярных статей из западноевропейской специальной литературы. Мне неизвестно, в какой мере этот журнал распространен среди грамотного населения, но появление такого рода журнала безусловно приходится приветствовать и признать фактом крайне отрядным.

*30. Puštūnzhagh (Афганский голос) = Ṣadā-yi-afghān.

✓ Журнал этот был задуман как специальный ежемесячник по афганскому фольклору с упором на народное право, устную словесность и экономику племенного быта, и начал выходить около 4—5 лет тому назад (1928—29). Издавался он параллельно на персидском и пушту в Кабуле, объемом в 15 стр. большого формата. Редактором был Файз-Мухаммад-хāн Насирӣ. Видное участие принимали 'Абдалхāдӣ-хāн и Мӣр-сейид Қасим — два крупнейшие специалиста по пушту.

К сожалению, это крайне интересное начинание оборвалось на 1-м же номере вследствие восстания и до сих пор не возобновилось.

*31. Iqtisād.

✓ Специальный журнал по экономике, выходящий два раза в месяц под редакцией Замāн-хāна Туркӣ. Первый номер вышел 1 хамалы 1310 г. (22 III 1931). Сначала формат был четвертая часть листа по 24 стр. в номере, с 9—10-го номера число страниц было сокращено до 20, но зато формат увеличен до полулиста. С 9-го номера журнал иллюстрируется цинкографией. В настоящее время число страниц доведено опять до 24 при сохранении увеличенного формата. Журнал заслуживает более подробного рассмотрения, но так как на страницах «Библиографии Востока» ему в ближайшее время будет посвящена специальная работа, то здесь в общем обзоре от приведения подробностей лучше воздержаться.

✓ *32. Haуу 'alā-l-falāh.

Специальный ежемесячник по вопросам религии, издаваемый Советом улемов при Министерстве юстиции. Первый номер журнала вышел 1 джиды 1309 г. (22 V 1930) под редакцией Мухаммад Мӣр-Гулам-хāн муншӣ и под наблюдением представителя духовенства. Формат — четвертая часть листа, по 48 стр. в номере. Продолжает выходить. Основная его установка — предостеречь читателей от чрезмерного увлечения Западом и механического копирования западной культуры.

*33. Harāt.

Литературный ежемесячник гератского литературного кружка, организованный в подражание «Кабулу» (см. далее).

Начал выходить 15 җамалы 1311 г. (4 IV 1932) в Герате, по 40 стр. форматом 41 × 33 см. Редактор Қазй Мұхаммад-Қадиқ-хән, председатель кружка. Продолжает выходить.

На этом список Джұйā кончается. Но перечень этот не полон, так как в нем отсутствуют два специальных историко-литературных журнала:

*34. Kābul и

*35. Qandahār.

Что касается «Кабула», то его Джұйā вероятно не упомянул потому, что вся статья его печаталась на страницах этого журнала и, следовательно, не было надобности напоминать афганским читателям о его существовании. Журнал «Кабул» получается библиотекой Института востоковедения и представляет собой весьма значительный интерес для всех, кто интересуется литературной жизнью современного Афганистана. Ввиду этого исключительного значения я считаю лучшим воздержаться здесь от его характеристики и дать подробные сведения о нем в специальной статье.

«Қандахәр» выходит по типу «Кāбула», но, повидимому, на пушту. К сожалению, этого журнала у нас еще не имеется и поэтому сообщить о нем что-либо невозможно. Надлежит только отметить, что газета «Iṣlāh» выход 1-го номера этого журнала встретила крайне сочувственно.

Н. А. Белгородский

ПЕРСИДСКИЙ ТАМОЖЕННЫЙ ОТЧЕТ за 1931-1932 г.¹

Только что вышедший отчет персидских таможен обнимает собой время с 23 июня 1931 г. по 21 июня 1932 г., т. е. персидский 1310-11 хозяйственный год; этот отчет впервые издан за хозяйственный год, а не за календарный. Понятие хозяйственного года введено в Персии в связи с установлением режима так наз. монополии внешней торговли.² Система персидской монополии внешней торговли определена в этой стране следующими актами: законом (единой статьей) от 25 II 1930 г. (16 эсфенда 1309 г.), дополнительным законом от 11 III 1930 г. (20 эсфенда 1309 г.), затем последующим рядом инструкций,

¹ Полное название «Statistique commerciale de la Perse, Tableau général du commerce avec les Pays Etrangers pendant l'année économique du 1-er Tir 1310 au 31 Khordad 1311 (23 Juin 1931—21 Juin 1932) publié par l'Administration des Douanes», Teheran, 1933. Таможенные отчеты в Персии издаются на французском языке.

² На основании ст. 5-й допол. закона от 20 эсфенда 1309 г. (11 III 1930).